

第46次会议简要记录

主席：沙利先生(阿拉伯联合酋长国)

目 录

议程项目98：人权问题(续)

- (b) 人权问题, 包括为增进人权和基本自由的切实享受的各种途径
- (c) 人权情况和特别报告员和代表的报告

本记录可以更正。
请更正在一份印发的记录上, 由代表团成员一人署名,
在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长
(联合国广场2号DC2-750室)

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编成单册。

Distr. GENERAL
A/C.3/46/SR.46
6 December 1991
CHINESE
ORIGINAL: FRENCH

上午10时15分宣布开会

议程项目98: 人权问题(续)(A/46/67、70、A/46/71-E/1991/9、A/46/72、81、83、85、95、96、99、117、121、135、A/46/166-E/1991/71、A/46/183、A/46/184-E/1991/81、A/46/205、210、226、260、270、273、290、A/46/292-S/22769、A/46/294、A/46/304-S/22796、A/46/312、322、331、332、351、367、402、424、467、485、A/46/486-S/23055、A/46/493、526、582、587和A/46/598-S/23166; A/C.3/46/L.25)

(b) 人权问题,包括为增进人权和基本自由的切实享受的各种途径(A/46/3(第六章C节)、A/46/24、420、421、422、473、504、542、543、603、609和Add.1和A/46/616; A/C.3/46/L.2和L.3)

(c) 人权情况和特别报告员和代表的报告(A/46/3(第六章C节)、A/46/401、446、529、544、606和647)

1. PICKERING先生(美国)说,人权是生来固有的权利,阻碍行使人权的暴政是剥夺这种权利的残暴行为,是注定要失败的。限制运用权力从而尊重人权的唯一保障是民主,这需要各国政府定期接受本国人民在自由选举中作出的评判。

2. 这正是美国建国的原则,联合国正是本着这种精神而获得诞生,虽然联合国是国家间的一种契约,但《宪章》一开始就正确地使用了“我联合国人民”一语。

3. 虽然各国对于人权的做法反映其本国的社会组织形式和宗教价值,但这并不妨碍人权的普遍性。人权不是政府所授予的,恰恰相反,政府必须保护这些原已存在的权利才能合法地掌权。因此,承诺尊重《世界人权宣言》的所有国家都应对所有其他签署国公民的权利共同负责。

4. 镇压人民的政权援引不干涉原则来逃避这一责任;巴拿马总统恩达拉先生在大会发言时正确地称这种论调为诡辩。西班牙国王和苏联前外交部长潘金先生在大会上谴责了这种诡辩,潘金先生称此为“虚假的借口”。

5. 1991年8月,人民战胜了潘金先生称为“政治魔鬼者”的阴谋,爱沙尼亚、拉脱维亚和立陶宛恢复了在自由国家中的地位,全世界对此感到欢欣鼓舞。

6. 然而,这种欢乐决不能使世界忘记仍然生活在暴政之下的人们。瑞典外交部长在大会上说,在崇尚民主的半球中古巴是一个悲剧性的例外。古巴政府继续蔑视人权委员会,镇压本国人民,并阻止秘书长特别代表履行委员会第1991/68号决议规定给他的任务。布什总统曾在大会重申,一个政府如果阻止其公民发表意见,组织政党和选举自己的领导人,这个政府就亏负其使命。自由之风使匈牙利总理安塔勒先生能够来到大会向使自由之梦不泯灭的人们表示感谢,希望这一自由之风有一天也能吹到古巴。

7. 美国对在许多国家压迫人民的政权继续存在感到痛惜,例如,在中国,有些男女唯一的罪行就是发表意见,他们仍然遭囚禁。缅甸拒绝执行1990年5月选举的结果;联合国会员国应该施加集体压力,以结束缅甸的这种局势和侵犯人权的行为。尽管秘书长已经发出呼吁,但是诺贝尔和平奖获得者昂山苏姬仍然遭囚禁,对此,美国也发出同样的呼吁。在阿富汗,应该根据5月21日秘书长提出的原则——美国大力支持这些原则,让一个具有代表性的政府来取代外国扶持的政权。在海地,军事政变推翻了人民在联合国积极协助组织的自由选举中选出的总统。美国呼吁立即恢复阿里斯蒂德总统的职务,美洲国家组织正在发挥关键作用,以期使阿里斯蒂德总统重返海地。

8. 科威特人民已经摆脱了萨达姆·侯赛因的魔掌;联合国在这个问题上表明它能够采取有效行动来保护作为其创建基础的原则。几个星期前,意大利外交部长德·米凯利斯先生指出,为人道主义目的和保护人权而进行干预的权利正日益获得支持。然而,萨达姆·侯赛因继续在压迫伊拉克人民;他阻挠公平分配食物,为私人

非政府组织的工作设立更多障碍,拒绝执行允许出售石油以购买食品和药物的安全理事会第706号和第712(1991)号决议,并迫害其公民,尤其是库尔德族人和什叶派教徒。他拒绝说明伊拉克占领期间从街头抓走的将近2000人的下落。他的行为是对全人类的侮辱。

9. 美国还痛惜伊朗所发生大规模侵犯人权的行为:逮捕、即决审判、任意处决和迫害巴哈教国际联盟。

10. 这些例子同进一步走向民主的其他国家形成对比。例如在赞比亚,最近在国际观察员尤其是非洲统一组织协助下,举行了自由选举,按照宪法规定的方式将权力从一个政党和平地转交给另一个政党。在南非,德克勒克总统政府已经开始执行改革程序,并正在同对立派进行讨论,以期谈判一项不分种族的宪法。希望种族隔离制度不久会变为仅仅是一种痛苦的回忆。

11. 有些独裁者从错误的历史唯物主义角度宣称,他们国家的经济状况造成不可能实行民主;事实恰恰相反:正是不尊重人权的行为阻碍了经济发展。人权不是一种奢侈品,不是经济发展的成果,而是经济发展的动力。民主、政府对人民负责、以市场为基础的经济政策以及公民充分参与政治生活是冷战后时期取得成功的关键。

12. 因此,捐助国应坚持在双边援助协定中列入人权条例。

13. 支持人权的国际行动应该有具体的文书和执行这些文书的制度化方法。奥地利外交部长莫克先生在全体会议上建议设立一个专家小组作为人权委员会的调查机构,这项建议值得慎重考虑。在筹备1993年世界人权会议时,应该采取步骤恢复人权事务中心和人权委员会的活力;它们的日常职能应该是监督人权文书的执行情况以及调查和谴责大规模侵犯人权的行为。不应该把人权会议本身作为一种目的,而应将其作为更好地享受人权的手段,在筹备工作中应该铭记这一点。各项研究和讨论会的对象不应该是已经在捍卫人权的人,而应该是需要援助者。

14. 在冷战后时期,联合国已获得具有历史意义的机会。美国欢迎阿拉伯—以色列和平进程所有当事方决定开始面对面地谈判。只有这一充满困扰的地区的所有

人民都能充分享受人权和政治自由,只有保障以色列及其邻国在安全的边界内的生存,才能实现持久的和平。

15. 正如布什总统所说,目前正在开始的新时代应该是一个世界和平的时代,这个时代基础必须是尊重地球上每一个公民的人权。

16. LUNA先生(秘鲁)说,在结束意识形态对立后产生的欢乐被他称为的“冷战后综合症”的阴影所笼罩,即出现了一个区域走向一体化,另一个区域又产生了种族极端主义和民族主义的趋势,拉丁美洲的民主政权也十分脆弱,用暴力推翻海地新生的民主制度便是一个例子。在此动乱的背景下,人权-公民权利和政治权利、社会和经济权利——应成为国际生活的主要重点。

17. 人权不分地理疆界,也不应以国家的利益为理由而放弃人权,但是重要的是,国际社会在努力确保普遍享有人权的同时,应考虑各区域和文化的不同,而不是不适当地赞成特定的政治和意识形态模式。由于是以人权的名义对第三世界国家的令人十分遗憾的社会状况提出谴责和对传统的权威形式和不公正的经济结构提出质疑,因此,人权可在民主与和平共处的范围内发挥基本作用。但是,必须避免将人权作为单方面施加压力的手段。不能强行将各国人民的社会和经济权利纳入传统的国际关系的模式。应该在联合国深得人心的这一精神鼓舞下尽一切努力支持筹备由秘书长提议举行的国际发展筹资会议和社会发展世界首脑会议,其会议的两个目标是:以切实和平等标准,将公共和私人资源中的公平地拨给发展的社会部分,和在社会领域建立优先顺序。这样,在为确保普遍享有人权的集体努力中就可使内容优先于形式。必须重新制定发展战略,发展必须与民主同时进行,这才能够表达人民的意愿和自决的权利。但是应努力避免单方面强加一种特定的民主。鉴于上述原因,各区域集团必须在世界人权会议上发挥作用。

18. 他介绍了秘鲁正在进行的各项改革,以便加强民主和通过痛苦但必要的经济重组措施,使秘鲁重新回到国际金融制度,他还介绍了与恐怖主义和贩卖毒品作斗争的新战略,秘鲁建立了一个“和平委员会”,其主要任务是起草一项全国和平计划。

19. 秘鲁战略的另一个方面是关于在反对恐怖主义的斗争中如何尊重人权的问题,这是最近颁布的一项法令的基础,这项法令授权可搜查所有可能找到那些被拘留或据报道已经失踪的人士的地方。鉴于同一精神,秘鲁接待了一个来自美洲人权委员会的代表团,该代表团与总统和高级官员进行了会谈并访问了处于紧急状态的地区。

20. 关于重新回到国际金融制度的问题,秘鲁严格遵守在国际社会支持下与国际货币基金组织(货币基金组织)签订的协议,它从比利时、加拿大、智利、哥伦比亚、法国、德国、意大利、日本、墨西哥、荷兰、西班牙、瑞典、瑞士、美国 and 委内瑞拉组成的支持集团获得了13亿美元。此外,秘鲁政府通过了一些改革经济的措施,包括私有化。

21. 在重振经济和恢复民主的同时还与极端贫困化作斗争。

22. 但是秘鲁的民主正在面临内部敌人的挑战,例如嗜血成性根本不知道自由、人权和民主为何意义的恐怖主义集团《金光大道》和革命运动Tupac Amaru。

23. 秘鲁不是一个极权主义国家。在腾森总统任职期间,被报道的失踪人士人数已大大减少,然而,恐怖主义活动却在扩大,甚至将目标指向人权组织。正如恐怖主义所表现的那样,它不仅仅是压迫文明社会,一群宗教狂热分子向无辜的农民和贫穷街区居民等社会最贫穷的成员敲诈勒索,秘鲁政府已和社会一同向它们进行斗争。各国政府和机构,包括非政府组织不能被摩尼教论点所欺骗,这一论点将经济和社会悬殊作为搞恐怖主义的理由,必须谴责和抗击宗教狂热教条主义。《金光大道》未能将农民群众调动起来的这一事实充分证明它不能满足人民的愿望。

24. 国际社会欢迎东欧的改革,秘鲁正在努力维护其民主,同时也尊重人的尊严的秘鲁当然也欢迎东欧的改革。

25. ALFARO-PINEDA先生(萨尔瓦多)确认萨尔瓦多对人权的重视,同时指出每个人必须自由地选择满足其物质和精神需求的手段。各国人民在反映其文化特征的社会中被组织起来;为了共同的利益,这些社会必须得到管理。历史见证了各种形式的

政府的存在,从没有选举或只有荒谬的借口作为掩饰的最残忍的极权主义,到由大多数公民选举政府的真正民主国家。

26. 萨尔瓦多认为,定期和真正的选举是无可取代的,因为民主扎根于人民之中,通过投票的形式表达出来。

27. 很多人视民主选举为理所当然。对萨尔瓦多人来说,他们是冒着枪林弹雨参加投票的,这是一次真正的努力,通过这样的努力,1991年3月大选以后,萨尔瓦多建立了一个代表各种思潮,包括共产党思潮的立法议会。

28. 在1982年以来萨尔瓦多举行的7次大选中,国际观察员确保了投票进程的可靠性。

29. 鉴于上述原因,萨尔瓦多支持任命一位选举问题协调员和拟订一份国际专家名单,他们可作为秘书长特别代表协调各项任务。他们的作用不仅仅是提供咨询,而且要确保投票进程的可靠性。

30. 当民主取得胜利的本世纪接近尾声时,拉丁美洲已自豪地几乎完全全由自由的社会所组成。正如阿尔雷多·克里斯基亚尼总统在1991年7月举行的第十次中美洲总统首脑会议上所说,拉丁美洲各国人民因对自由的愿望而团结起来,他们也应为愿望的自由而团结起来。

31. ANDERSON先生(新加坡)因冷战结束和民主胜利而产生的欢乐使西方的理想得到促进,这些理想有时候很少考虑到非西方国家的历史、传统、宗教、文化价值或经济条件。最近代表欧洲共同体发言的荷兰代表向委员会声明,就12国来说,民主多元化,真正的选举和尊重人权是经济、社会和文化发展的基础。新加坡当然认为这一切十分重要,并回顾促进人权和民主是1971年在新加坡举行的英联邦国家政府首脑会议的英联邦原则之一。尽管这些条件十分必要,但是它们不足以确保迅速增长,特别是不足以确保很多发展中国家农业社会或处于现代工业化初级阶段的国家的迅速增长。在上述国家,所需的条件是稳定、共识和合作,没有这些条件国家将无法生产足够的剩余农产品,以建设它们的工业部门和养活它们的人民。在城市部门,

经济调整意味着失去住所、失去工作和降低生活水平。如果在此进程中每个人都有权自由表达他的愿望和沮丧,到处都会出现混乱和冲突。东欧和苏联人民目前正面临着这一局势,他们在过渡到一个开放的市场制度和自由民主的过程中遇到了很大困难。因此,在劝说人民接受不可避免的牺牲和痛苦时应将实情告诉他们。负责的政府和人民应就所执行的各项政策达成广泛的共识或社会契约。

32. 第二次世界大战以后的西德和日本的历史,以及南朝鲜、台湾、香港和新加坡在1960年代和1970年代经济起飞的历史都表明,它们拥有政治稳定、广泛共识和合作的关键先决条件。

33. 亚洲新经济国家得以繁荣也是靠发达国家提供慷慨援助和让它们进入市场。令人遗憾的是,随着穷富国家的差距越来越大,后起的发展中国家的经济发展将会越来越困难。贫困也许是民主发展的主要障碍,西方国家有责任提供更大的经济援助和开放市场,以帮助发展中国家跳出这一圈套。此外,西方国家表明它们十分清楚自己的责任。最近,欧洲共同体财政部长呼吁西方提供总数超过\$70亿的一揽子援助,帮助苏联弥补预期的冬季粮食短缺,如果要使特别是非洲的发展中国家成功地过渡到稳定的民主,也应该向它们提供这样的慷慨援助。这也是哈拉雷英联邦国家政府首脑会议达成的结论之一。印度总理在会上指出,尽管不应怀疑民主模式的最高形式,但是象印度这样的发展中国家所面临的直接问题就是如何向其人民提供粮食、住所和衣服。同样,乌干达总统也指出,多数非洲国家在开始时都是民主国家,但是最后都成为军人政权,因为民主不能提供货物。

34. 此外,如果发展中国家要有效地采取西方所实行的自由多党制民主,它们应拥有某些文化特征或执行某种作法,包括容忍、共识、和平劝说和讨论。必须让政治精英分子了解民主和人权的价值,因为他们的意志和技巧对成功地过渡到民主是必不可少的。

35. 建设、维持和加强民主进程在以多种族或部落社会为特点的多数发展中国家更加困难。在种族、语言和宗教方面的传统对立和流血冲突往往比对任何抽象的

政治概念的追求强烈得多，最近南斯拉夫发生的悲剧便是一个例子。

36. 因此，各社会的演变和改革要产生成果都需要时间。只有当人民接受了民主的价值，并因它们受到侵犯而感到愤怒，这些同样的价值才能在社会得到普及。

37. 在发展中国家经济起飞和由于种族和其他紧张因素造成不稳定的危险从而需要执行纪律时，只要当局能够提供货物，贫苦人民往往愿意容忍专治政府或独裁，甚至是军人统治。而另一方面，正如非殖民化的经验所表明的那样，新独立的殖民地对民主和人权的强调产生了混合结果，往往直接或间接地造成经济停滞、种族和宗教冲突和公民权力的全面崩溃。

38. 因此可以作出这样的结论，即只有当考虑了不同的文化、传统和历史经验时民主和人权才与发展中国家相关。正如R. Nidduhr所指出的那样“人维持正义的能力使民主成为可能，但是人对非正义的偏爱使民主成为必要”

39. 一个国家越发达，就越有必要实行民主，因为届时的城市人口中将有一支训练有素和受过良好教育的劳动大军，他们特别是对国家的管理会提出更多的要求。在此情况下，必须建立一个更具代表性的政府制度以满足这些要求和协助国家走向发展的下一阶段。

40. 人权在经济增长进程中加强尊严和生活意义方面发挥了重要的作用，无视这样的权利将有可能产生一个没有灵魂的社会。

41. 他简单介绍了新加坡的经验，新加坡由三个主要的亚洲人种(马来人、印度人和华人)所组成。新加坡在1965年独立以后采取了英国议会民主制。从那时起，新加坡人每四至五年自由地选举他们的政府，将政治稳定放在首位。随着人民教育程度的提高，民主机构也得到加强。在人民的全力支持下，新加坡政府确定了亚洲环境下的民主和人权，其中考虑到新加坡的政治和经济条件以及特定需要。事实上，没有一个单一的模式，每个国家都应考虑本身的文化、政治经验和需要。

42. ABDUL-AZIZ先生(伊拉克)说，任何人都不能无视这样一个事实，即人权的原則和促进人权是实现和平和国家及国际正义的关键条件。但是，应以人道的精神来

行使这样的权利,没有政治目的、以国际法律文书为依据和铭记每个国家的经济、社会和政治状况。不能以一个单一的标准来衡量人权,例如对一个处于战争的国家和一个处于平时时期的国家不加以区别,或对一个正在努力实现繁荣和建立民主的发展中国和一个有着长期稳定和民主经验的国家不加以区别。

43. 尽管伊拉克必须克服所有的困难,但是它深信促进人权是在所有领域里和各国取得进步的途径。但是鉴于伊拉克所经历的各种试验,它未能始终尊重人权。另一方面,首先由于两伊战争,然后又是盟国的进攻,使伊拉克自1980年以来经历了危机阶段,在此之前,伊拉克在人权方面并没有任何问题。令人遗憾的是,对伊拉克人权问题的讨论无视了这一困难的环境,是在因对伊拉克人民和政府敌对而闻名的各方发动的媒介运动框架下进行的。

44. 不论在理论上还是在实践中,伊拉克都将尊重人权作为其政策的一个基本因素。伊拉克政府的政治意愿是按照它所签署的各项国际公约的条款,消除阻碍促进和实行人权的各项障碍。

45. 两伊战争一结束,伊拉克就开始了政治和宪法改革,对人权状况产生了积极的影响,举例说,伊拉克政府审查了战时颁布的一些紧急法、恢复了行动自由、实行了政治多元化和新闻自由、选举了国民议会和执行立法议会以及颁布了有关伊拉克喀尔德自治的法律。

46. 然而,多国联盟以联合国名义发动的战争对伊拉克的人权状况产生了有害的影响,多国联盟发动的这次战争违反了《联合国宪章》。战争以后发生了由海外策划的暴乱行动和对私人 and 公共财产的掠夺,政府不得不担负起恢复法律和秩序的责任。联盟发动的这场战争所造成的空前破坏程度远远超过了军事目标,使很多平民丧失生命和破坏了平民生活所必需的设施,例如净化水厂和发电厂,这些行为遭到人道主义组织的谴责。

47. 关于经济、社会和文化权利以及公民权利和政治权利,伊拉克代表团不得不按照大会第45/96号决议通知第三委员会,对伊拉克人民实行的经济禁运所产生的

严重后果以及对人权,特别是生活、适当营养和拥有象样的生活水平的权利所产生的有害影响。他强调防止歧视及保护少数小组委员会的呼吁(A/CN.4/Sub.2/1991/L.52),其中对粮食和医药严重不足的伊拉克平民所遭受的痛苦表示深切的关注。小组委员会呼吁采取紧急措施,拯救包括儿童在内的很多人的生命。

48. 伊拉克代表团还提及访问过伊拉克的人道主义组织的报告,包括Ahtisaari先生的报告(S/22366)和Sadruddin Aga Khan亲王的报告(S/22799)。禁运还对环境和公共卫生造成了极大的破坏,使婴儿发病率和死亡率上升很快。一个哈佛大学小队对它的调查发表了一份备忘录,其中说,如果禁运继续下去,成千上万儿童过不了春天就会死亡。试问造成所有这些死亡是不是一种屠杀无辜的行径,世界各国是否应对此感到耻辱。

49. 伊拉克正在用其所拥有的资源勇敢奋力地确保使阿拉伯人民和库尔德人民以及其他少数民族能够充分行使其权利。关于最近伊拉克在人权状况方面所取得的进展,他指出,已颁布了有关政治多元化和新闻自由的法律,同时也设立了各委员会,审查在伊拉克不得不面临的困难条件下颁布的限制公民自由的法律。伊拉克政府和库尔德人之间已开始了积极的对话,以便找到一个可以给予库尔德人更多自治的更好的公式。某些方面在这一对话的道路上设置了障碍,它们在使问题永久化和将其作为一个政治资本以便阻止伊拉克的国家团结方面有利可图,对话遭到严重的曲解,伊拉克总理在其1991年4月1日的声明中强调正在为重建和开放国家以及建立立法制作出努力。

50. 伊拉克希望国际社会将毫不偏袒地在不提及任何一方政治利益的情况下辩论所提出的问题。伊拉克人民将感激那些努力减轻儿童、妇女和老人痛苦的人们,只有在取消禁运后才能结束他们的痛苦。

51. 他强调伊拉克愿意与有关当局合作,以确保使真理战胜一切。伊拉克准备与人权委员会特别代表进行合作,以便全面解决它所遭受的不公正待遇。已经指示伊拉克各有关机构协助特别代表的工作,特别是使他能在任何时候进入伊拉克。特

别代表的访问将使伊拉克有机会表达它的良好意愿和诚意。

52. MEZZALAMA先生(意大利)说,他完全支持荷兰代表代表欧洲共同体所作的发言,不过想就发展权利和少数民族问题补充几点。

53. 众所周知,发展与人权和基本自由紧密相关。正如意大利外交部长1991年9月27日在大会上发言时指出,主要的危险是在穷国和富国之间、在北半球和南半球之间造成一个不可逾越的鸿沟。在这方面,他引用经济及社会理事会的报告(A/46/3,第3页)说,“如果发展确实是和平的新名称,则我们必须确保它的好处不会依然是少数人的特权,而是所有人天赋的权利”。该报告第4页还指出,“发展愈高,对基本自由就愈尊重,这固然是事实,但缺乏经济增长或许会严重危害新兴民主政治实验的前途,这也是事实”。名副其实的发展不能仅仅局限于经济增长和保护与此直接相关的经济和社会权利,这项原则已在国际社会中建立。名副其实的发展还涵盖了促进和尊重所有的公民权利和政治权利及自由。因此,发展不足不能称为在尊重人权方面松弛或容忍侵犯人权情事的借口。恰恰相反,尊重和促进人权必须成为发展进程及其相关的双边和多边合作政策的一部分。处理好经济增长、社会发展、大众参与、民主与人权之间的内在关系,并通过建设性对话找到恰当和周全的解决办法将是世界人权会议的根本任务之一。

54. 他在谈到少数民族问题时说,前几天所发生的戏剧性事件已经证明,不仅在一些国家内,而且在国际上,有些局势都具有爆发性。为了避免误解,必须把少数民族和人民的地位加以区别,因为只有人民才有资格通过谈判,和平行使自决的权利。然而,少数民族也有其自身的种族、文化、语言和宗教特征,他们有权利使这些特征得到承认。这项权利已有国际法律,特别是《公民权利和政治权利国际盟约》第27条中明确建立,并且可单独或集体地行使。欧洲安全与合作会议(欧安会)专题讨论人的方面会议的《最后文件》所制定的这项方针,1991年7月在日内瓦举行的专家会议的报告和随后在莫斯科举行的欧安会关于人的方面会议均予重申。

55. 不限成员名额的专家小组受人权委员会的指示编写一份关于少数民族的权

利的宣言,并将于1991年12月在日内瓦开会。意大利代表团真诚地希望会议取得圆满成功,并愿为此目的作出贡献。

56. 新的国际合作气氛为致力于类同或共同问题的各国际机构相互联系带来了前所未有的有利条件。在区域一级,欧安会和欧洲委员会已在确定有关少数民族的权利的原则方面取得了长足的进展。这些成就可为联合国人权领域工作效法和借鉴。

57. SEZAKI先生(日本)说,秘书长在其关于联合国工作的报告(A/46/1)中提出了尊重国家主权和保护人权两者之间取得平衡的问题,他说,“现在大家越来越认为,再不能用不干涉各国基本国内管辖权原则为挡箭牌,大规模或有计划地侵犯人权,而不受惩罚”。这意味着,各国解救人权紧急状况的集体义务决不是干涉内政。

58. 联合国用以保护和促进人权机制的运作,是通过同被指称有侵犯人权情事的国家对话进行的。这种对话应该以对那些指称作客观分析为基础,但其首要目的是让所谓的侵犯者改正。

59. 他感谢各特别报告员在这一重要领域中所做的工作。他表达了意大利代表团的以下意见:现在应该对所有这些机制,即特别报告员和代表、实况调查团和经济及社会理事会第1503(XLVIII)号决议所涉保密程序的效率作一次总审查。诉诸上述保密程序正发展为自动和例行的做法。联合国所有的会员国,包括受援国都必须确保对经由这些机制产生的建议作出后续行动,才能妥善地促进人权。

60. 人权问题和某些机制,如1503程序和实况调查机制的客观性有时引起争议。为了保持信誉这些机构必须做到客观。因此,应当巩固联合国体系的各种实况调查机制,加强与非政府组织的合作,以便从多方面收集资料,并且按照公认的标准来筛选报告的内容,以保证各种报告的客观性,进而能在此基础上进行讨论。可以设立一个资料库系统来加强在此领域所收集的各种报告的作用,这种设想无论在技术可行性和费用效率方面,都值得仔细研究。

61. 日本政府衷心欢迎德国政府提出愿在柏林举行世界人权会议,柏林是统一

德国的首都,也是自由民主和扬弃对抗的胜利象征。这次会议的目的是评估在人权领域中所取得的进展,检查改进执行现有标准的手段,并且评价联合国人权中心所采用的各种机制的效率。日本代表团认为,会议的议事规则和议程以及会前的筹备会议等事项极其重要,应该协商一致解决。这次会议要开得成功,就必须做好筹备工作,尤其是会议的各区域筹备会议应当既顾及各地区之间的文化和历史差异,又不能过分强调这些区域差异,以免损害确保普遍保护人权的努力,而应在两者之间求得平衡。

62. 关于会议将要讨论的研究报告和其他文件,必须强调宁缺毋滥,以减轻联合国人权中心的工作负担。不能要求该中心为每一种人权保护方式编写研究,这样会破坏它所编写的文件素质,因此也破坏了文件的使用价值,使该中心成为一家造纸厂。

63. 世界人权会议将要讨论的课题之一是发展、人权和民主三者之间的关系。日本认为,联合国应当促进关于基本人权和自由的各项国际文书,使它们得到普遍的接受和执行,所有国家不分文化和政治及经济制度,都应当尊重这些文书。他虽然承认发展中国家关于经济和社会发展是尊重人权的先决条件的观点,但希望能用有利于调和不同观点的方式审查发展、人权和民主之间的关系。就其本身而言,日本政府深信,应以促进尊重每一个人的经济、社会和文化权利的方式进行发展。日本人民根据他们在第二次世界大战以后的经验,相信个人只有在自由的前提下,才能充分发展人的潜力。民主制度的建立(如在日本)使个人创造性得以大展身手,结果带来的是经济繁荣。

64. 如果一个国家的领导着在政治上成熟,并愿意尊重他们所领导下人民的意愿,就能在联合国及其会员国的协助下,以和平方式实现民主。

65. 为了达到这样的目的,官方发展援助应以受援国尊重民主和人权为条件。1991年4月,日本政府正式选择了这样的做法,它决定在提供援助时要考虑受援国军事预算的趋势,其促进民主和引进市场经济的努力及其基本人权和自由的状况,这完

全符合财政援助应有利于促进个人的经济、社会、文化和政治权利的原则。

66. 人权中心工作量的增加,反映了联合国在保护和促进人权方面所起的作用日益重要。应该为人权中心核拨与其工作量相适应的资源,如可能应列入该中心经常预算。他最后指出,为了鼓励联合国人权活动,日本最近成立了一个议员协会,给这些活动提供合作。

67. MEHRPOUR先生(伊朗伊斯兰共和国)说,按照伊斯兰的观点,人人同宗同源,因而种族、肤色、部落或国籍都是次要问题,不应成为歧视的理由。所有人都具备成长、提升和达成完善与繁荣的天赋能力。因此,任何人都不应当把他自己认为正确的道路强加于人。正如《伊朗伊斯兰共和国宪法》第56条所述,真主亲自授予人们决定自己社会命运的能力。按照伊斯兰教义,任何人只要阻碍他人建设自己政治和社会生活的努力,就侵犯了他人的基本权利。政府有责任利用它的全部资源,在法律范围内保障全体人民的政治和社会自由。它还有义务促进人民参与决定其政治、经济、社会和文化命运。因此,法律保障所有男女一律平等。

68. 另一方面,按照伊斯兰教义,人不只是一个物质动物,他的生命不局限与尘世。伊斯兰高度重视忠诚、道德和实现人的潜力。政府有责任为社会发展创造条件,并为人们提供精神指导。真主派来先知以破除人们的错误认识、迷信态度和其他的错误。伊斯兰教义坚持每个人都要对自己在精神上进步负责:一个人如果不作出必要的努力,就是不寻求人类真理和正确的信念,因此是不真诚的,应受谴责。

69. 如果人们能够承担起责任,支持人的价值的发展,我们就不仅能够促进人性的价值,同虚无主义作斗争,而且能够进一步贯彻和尊重人权。一个诚心诚意地相信他有责任过一个有意义的生活的人是不会去侵犯他人的权利的。如果这样的人占社会的多数并统治社会,人权就不会遭受侵犯。《伊朗伊斯兰共和国宪法》中就载有这种人性的概念;它明文规定所有人都有责任保护所有人的价值的完整性和人在社会中的权利。

70. 为了保障基本人权和自由,《宪法》第9条规定,任何权威都无权废除正当

的自由,即使是在保护国家的独立和领土完整的幌子下通过法律或条例也不行。而且,为了消除可能造成限制和侵犯基本自由的情况,《伊朗宪法》明文禁止实行军事管制法。我们还采取措施,受理公民对政府的指控。在这方面,已经建立了一个由司法部门负责人监督的特别行政司法法庭,负责调查个人对政府官员和其他官方机构和法规的抱怨。

71. 关于司法的执行,《宪法》规定,根据伊斯兰的习惯,个人如因法官的错误而承受物质或非物质损失,法官应负责任。政府应当赔偿受害者的物质损失,恢复被告名誉。第90条规定,议会是人民的立法机构,因此它受理有关政府三大部门运作的所有控告。

72. 在二十一世纪即将到来之际,人权问题的发展为各民族带来了新的前景。人权包括消除殖民主义、种族歧视、奴役,以及难民、儿童和少数权利等基本问题。各人权机构还集中注意其他的一系列问题,如人权与赤贫的关系、环境、人口大规模外流、发展、非自愿失踪、原住民的权利、精神病、儿童卖淫和色情等问题。然而,迄今所采取的一切活动都表明,国际社会感兴趣的只是人权的物质方面,对道德发展和文化提高的强调尚嫌不够。

73. 第十九届伊斯兰外长会议通过的《关于伊斯兰人权的开罗宣言》,是伊斯兰会议组织45个成员国密切合作和有力地协商一致的结果,这使它们能够向国际社会提出一套完整和进步的伊斯兰法律体制,以提高和补充国际人权标准。

74. 鉴于世界人权会议筹备委员会已按照人权委员会的建议,把建立一套普遍的人权文化的目标列入会议议程,伊斯兰国家间的合作一项令人鼓舞的因素,它能加强保护和促进人权的现行制度。应当指出,对根深蒂固的文化所提出的建设性意见和建议加以审议,将是会议取得成功的突出因素。

75. 正如伊斯兰会议组织成员国在《关于伊斯兰人权的开罗宣言》的序言中所强调,最近世界的发展清楚地表明,没有一个坚强的宗教信仰,唯物主义的学说没有能力照明人类应循的道路。

76. 最后,伊朗代表团诚挚地希望,通过全世界各种文化和社会的积极参与,目前人权领域中的各个问题能够得到纠正。

77. ATTAH女士(尼日利亚)说,冷战和意识形态冲突的结束创造了一个积极的环境,可以比较富有成果的方式讨论人权问题。尼日利亚代表团欢迎世界各地在通往民主的道路上所取得的进步。尼日利亚目前正在执行一个过渡方案,到1992年底,将恢复到文官统治。已经在联邦的全部30个州举行了预选,各州将很快进行州长选举。许多其他非洲国家已决定恢复民主和政治多元化;这将使它们能够建立得以享受政治和社会权利的持久基础,而这两种权利是人权的两个重要方面。

78. 不应当低估日益恶化的非洲经济和政治状况所包含的对人权和民主的威胁。诚然,经济发展哺育民主和人权,但是经济不发展也会损害人权。债务负担、被压低的商品价格和不利国际经济环境无助于民主的发展。因此,应当通过豁免债务、增加发展援助和进入发达国家市场机会的方式来援助非洲和其他发展中国家。除非非洲的经济和社会状况得到改善,否则非洲无法确保尊重诸如获得食物、住房、教育和保健这样一些基本人权,而所有其他权利都以这些基本权利为基础。

79. 联合国对土著人民所处困境的关注不仅是适当的,而且是及时的。尼日利亚代表团支持宣布1993年为世界土著人民国际年的原因正在于此,尼日利亚代表团希望该国际年的活动方案将使全世界关心土著人民的生活和福利。尼日利亚代表团欢迎秘书长关于该国际年筹备工作的报告(A/46/543),并赞同这样一项建议,即在该国际年活动方案的规划、执行和评估的所有方面都应邀请土著人民的代表参加。土著人民还应参与关于影响到他们的该国际年活动的各项决定的所有方面。该国际年的成功与否,在某种程度上取决于会员国愿意为该国际年拨出的经费。

80. 1993年将于柏林召开的世界人权会议将为会员国提供机会,审查自1948年以来在执行各项人权文书方面取得的世界性进展,并为人人享有政治、公民、社会、经济和文化权利开辟新的道路。因此重要的是,每一会员国都应参加这个重要会议。

81. 虽然这个世界正在逐渐远离全球战争的威胁,但是局部冲突仍继续对行使人权造成严重影响,因为这种冲突带来了大规模的人口移徙,严重消耗了接受国的资源。政治压迫和自然灾害是造成人口大规模外流的其他主要原因。尼日利亚代表团注意到秘书长关于这个情况的报告(A/46/542),并欢迎设立难民和流离失所的人新流动情况预警问题特设工作组,该工作组应尽快提交报告。大规模人口外流问题的解决办法在于消除引起人们移徙的条件。国际社会应当协助发展中国家发展本国的经济,以便阻止经济难民的流动并增加发展中国家的公民行使他们的公民、政治以及社会和经济权利的机会。

82. 精神病患者构成了另外一类人,他们的权利或者没有得到充分保护,或者根本不认为他们应当有任何权利。载于A/46/421号文件的关于精神病患者的保护和改善精神保健的各项原则是解决这一部分人的问题的一个良好开端。然而,由于国家没有能力提供资金,大多数发展中国家的保健制度濒临崩溃的边缘。国际社会有义务制止这种情况继续发展。

83. 在通过《世界人权宣言》至今的43年中,加入《宣言》和源自《宣言》的其他法律文书的缔约国比以往任何时候都多。这必然增加了联合国人权事务中心的工作量。在关于人权事务中心活动的报告(A/46/603)中,秘书长说,人权事务中心已经制定了一个同非洲统一组织非洲人权和人民权利委员会进行技术合作的方案。在1990年和1991年,人权事务中心还向100多人提供了实习机会。此外,中心还正在筹备1993年柏林世界人权会议和世界土著人民国际年。由于其扩大的任务和工作量,秘书处要求增加资源是有道理的。批准要求的资源的起码增加是必要的。

84. 在毫不松懈地施加了40年的压力之后,终于使南非废除了一部分种族隔离法,释放了许多政治犯,并取消了对反对党派的禁令。但是南非仍然有漫长的道路要走。政治犯并没有全部释放,也并不是所有流亡者都获准返回南非。到最后一着,南非政府还同自己扶植起来的分子合谋,引发种族内部和党派内部的暴力,造成数千人伤亡。目睹比勒陀利亚政权对这种暴力的冷漠态度,人们不禁会问,南非政府是否真

正打算在南非建立一种新的秩序,人们会猜测南非的变化并不是不可逆转的。

85. 秘书长在关于南非境内受拘留儿童遭受的酷刑和不人道待遇的报告(A/46/473)中回顾指出,10至17岁的儿童仅仅因为行使要求得到良好教育和抗议压迫的权利就遭到拘留。这些青少年被剥夺了童年,更糟糕的是,他们还被剥夺了教育,如果被释放,他们可能被驱逐出南非。国际社会应当迫使南非提供有关遭杀害的儿童的资料,并应释放所有在监狱中坐以待毙的儿童和青少年。

86. BAEV先生(保加利亚)说,柏林墙崩溃和东欧民主制度获得胜利已经两年,应当认识到,民主变革并不是一种暂时的现象,而是表现了一种要求民主、自由、繁荣和有效保护人权的深刻和不可逆转的潮流,人类终于翻过了被共产主义、专制主义和军事独裁的种种暴行所沾污的一页历史。

87. 联合国无疑站在所有这些变革的中心。联合国颁布了《世界人权宣言》,制订了《公民权利和政治权利国际盟约》和《经济、社会、文化权利国际盟约》以及后来在人权领域的所有其他公约,联合国建立起一个关于国际标准和价值观念的完整制度,终于打破了长期的意识形态偏见。

88. 作为一个历史上发生巨大转折的国家的代表,他说,严格遵守从这些标准中产生的承诺将是发展和加强一个民主社会的主要保障和先决条件。尽管保加利亚遇到许多困难,保加利亚正在进行的深刻的政治、法律和经济改革的目标,是建立一种有效的民主制度并将人权作为各项价值观念的中心。在努力消除过去的包袱和多年来积累的偏见并恢复被遗忘的民主条件的过程中,保加利亚遇到了无数具体问题,因为民主并不是一项单独的行为,而必须作出努力,是一个需要平衡各方利益的不断的发展进程。

89. 在伟大的改革时期保加利亚国内的和平得以维持,是由于保加利亚人民的理解、耐心和现实主义精神。这种区域级别的稳定因素获得了欧洲机构和世界舆论的赞赏。在保加利亚维持国内和平并加强族裔之间的容忍,在目前并在今后,都可能对巴尔干各国的局势产生积极的影响,巴尔干的局势仍然非常紧张,造成国际社会合

情合理的惊恐。

90. 保加利亚在严重经济危机的情况下执行向民主社会和市场经济过渡,这表明保加利亚对多元议会民主原则的坚定承诺。在不到一年半的时间里举行了两次自由民主的选举,选举的结果进一步证明选民对改革进程的支持。45年来保加利亚第一次将由一个没有共产党参加的联合政府领导。选举的组织方式以及由保加利亚当局邀请的国际观察员的在场和选举委员会在投票站工作的透明度,这些都显示定期真正选举原则在保加利亚是切实可行的。

91. 保加利亚首先关心的是保障全部基本人权和基本自由(目前正在根据1991年夏天通过的新《宪法》进一步使这些基本人权和基本自由的规定成为法典),以便使公民能够充分行使其基本的政治、公民和社会权利。对全体保加利亚公民,包括属于不同族裔、宗教和语言群体的公民,集会和结社自由,思想、良心和表达自由,通过定期选举参加公共事务的权利,以及宗教自由,现在都得到保障。

92. 新的《保加利亚宪法》彻底改变了国内法和国际法之间的关系,因为保加利亚作为缔约国的国际条约现在是保加利亚国内法的一部分,在国家立法抵触国际条约时,国际条约优先。这一原则也适用于所有主要国际人权文书。

93. 然而,众所周知,仅仅加入国际公约并不能充分保证有效地遵守这些公约。因此,在国际和国内级别监督公约的执行情况这一问题具有非常重要的意义。保加利亚怀着极大的兴趣注意到现在存在一种趋势,即在发生公然大规模侵犯人权和基本自由的情况下追究国际责任并针对这种侵犯人权的行为采取国际行动,这些行动并不被认为是干涉该国的内政。

94. 保加利亚国会目前正在审查关于保加利亚加入《公民权利和政治权利国际盟约任择议定书》的一项法案。1991年6月,保加利亚还批准了《儿童权利公约》并准备加入《关于难民地位的公约》。采纳并执行世界和欧洲的人权标准,对保加利亚尤其重要,因为保加利亚已请求被接纳为欧洲委员会的一个正式成员。

95. 不仅应当强调必须有效地执行各项人权文书,而且还应当重视由新闻机构

尽可能广泛地宣传这些文书。在筹备1993年世界人权会议过程中,传播资料应当成为联合国社会和人道主义领域活动的优先事项。在改革国家立法和行政惯例的过程中,联合国的援助是必不可少的,这种援助主要是通过个别会员国执行具体的项目。例如,保加利亚提议在索非亚设立一个人权资料 and 文件中心,目前正在进行所有必要的筹备工作。在筹备世界人权会议的过程中,联合国应当向公众宣传社会和人道主义领域现有的国际标准,作为世界人权宣传运动的一个组成部分。保加利亚准备担任关于这些主题的一次区域会议的东道国。

96. 他欢迎保加利亚同人权事务中心之间日益增长的合作和负责人权事务的副秘书长1991年夏天对保加利亚的正式访问。保加利亚议会同人权事务中心和国际人权法律小组这个非政府组织一起组织了一次关于起草新的《保加利亚宪法》的讨论会。保加利亚愿意根据所达成的协议继续同人权事务中心合作。

97. 改组负责处理人权事务的联合国机关和机构的活动特别重要。这些活动包括正在进行的使第三委员会和经济及社会理事会的工作合理化,精减人权事务中心的财政和人事政策,加强包括专家工作组和特别报告员在内的新结构的作用。此外,加强国际移徙组织和联合国难民事务高级专员办事处(难民专员办事处)的活动也很重要,这些组织的机制和程序也需要精减。

98. 保加利亚已经彻底改革了对非政府组织活动的态度,保加利亚现在承认非政府组织在深化民主进程方面的作用,并认为各国应当表现出同这些组织进行建设性对话和合作的更大的意愿。

99. SENE先生(塞内加尔)说,自由之风正在吹遍全球,各国人民要求民主和发展的根本愿望使得国际社会能够重申:保护人权是和平、集体安全 and 发展的基础之一。规范的发展、所已进行的研究以及在批准有关人权和基本自由的国际盟约、公约和文书方面所取得的进展,这些使得有可能衡量发展过程中的人文层面。各个特别报告员和特别代表及工作小组所作的工作以及对越来越多的申诉和为在世界所有区域保护行使人权而进行的国际合作方面咨询服务不断扩大的作用进行的审议,所

有这些也对这种努力作出了贡献。目前正在世界大多数地区执行的广泛的宣传、教育和培训方案也作出了贡献,这些方案的目的是反对酷刑、种族主义和种族歧视、当代形式的奴隶制、基于宗教原因的不容忍和使用麻醉药品,并提高儿童和妇女的地位和保护少数的权利。新闻机构向全世界报道了漂流海上的海地难民的悲惨命运,它们作出的努力值得称赞,美利坚合众国作出的接受这些不幸的人们的决定也值得称赞。他还赞扬了人权事务中心,该中心尽管财政资源和人力资源有限,但是仍然进行了显然表现出人权的相互依赖性和普遍性的工作。当代世界比以往任何时候都具备科学和技术能力,可以制订尊重文化和文明多样性的人权概念。

100. 《联合国宪章》坚持人权的普遍性,这种普遍性对创造安全和信任的国际条件是必需的,而安全和信任的国际条件对在国家、区域和国际级别确保人权进步、和平和发展是必不可少的。此外还应当考虑到经济、社会、政治和文化权利的客观性、不可选择性和不可分割性这些原则。1993年世界人权会议应审查1948年宣布《世界人权宣言》以来所取得的进步,从而通过专家委员会、非政府组织、国家机构和国际机构的监督机关的活动,在保护人权的国际合作历史上揭开新的一章。塞内加尔积极参加了世界会议筹备委员会第一届会议的工作,并重申支持所通过的各项决定。

101. 人权作为发展过程中的人文层面,应当贯穿联合国为建立一个充满博爱、团结精神的新的世界秩序而进行的所有活动之中。在这方面,必须确定一种应当在区域和国际级别推行的预防性外交,以便找到大规模侵犯人权问题的解决办法,因为这种侵犯人权的现象威胁到国际和平与安全,并应确定国家一级的调查员或调解员在解决冲突方面应当发挥的作用;此外还必须解决由于日益增长的民族主义、蒙昧主义和仇外情绪所引发的政治暴动和战争,这种暴动和战争造成了数百万难民和流离失所的人的流动,为难民专员办事处、人道主义组织和东道国带来了巨大的道义问题,解决这些问题需要本着容忍、博爱和尊重国际法律文书的精神提供保护和援助。在这样一个新的世界秩序中,应当设想出能够预防冲突并提供冲突预警的创新

措施,以便预先防范对和平的威胁,并保障安全、保护人权和发展,同时尊重自然环境和各国人民和民族历史的连续性。必须普遍认识到,须同对违反得到普遍承认并载于已获若干国家批准的国际文书的规范的现象作斗争。

102. 塞内加尔一贯努力在实践中尊重法律原则和法律中产生的各项义务。塞内加尔高兴地担任若干国际会议的东道国,其中包括同欧洲委员会和若干非政府组织一起组织了一次关于民主与发展这个主题的座谈会、在塞内加尔总统主持下召开的国际人权联合会会议和将于1991年12月9日至12日举行的伊斯兰国家首脑会议。

下午12时50分散会。